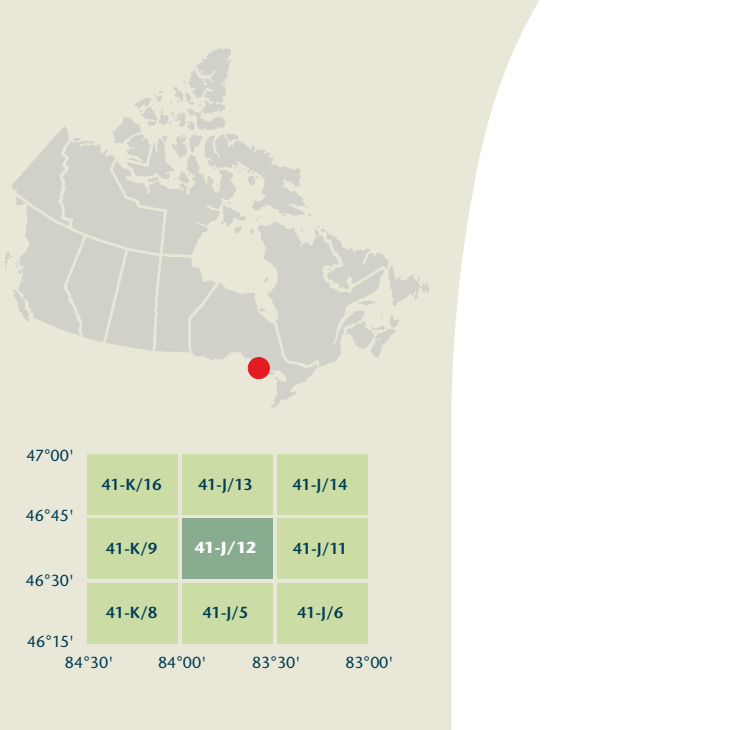


- Road: hard surface, more than 2 lanes, service centre  
Route: revêtement dur, plus de 2 voies, centre de service
- Road: hard surface, 2 lanes, less than 2 lanes, snowplowed  
Route: revêtement dur, 2 voies, moins de 2 voies, poudroie
- Road: loose surface, dry weather, vehicle track or winter road; trail; portage  
Route: de gravier, temps sec, chemin de terre ou d'hiver; sentier; portage
- Highway interchange, highway route number, toll-up area  
Échangeur routier, numéro de route, agglomération
- Railway, abandoned; railway yard  
Chemin de fer, abandonné; gare de triage
- Railway: single track; railway station; trestle; multiple tracks; turntable  
Chemin de fer, voie unique; gare; chariot; voie multiple; plaque tournante
- Boundary: international  
Limite: internationale
- Boundary: provincial or territorial  
Limite: provinciale ou territoriale
- Boundary: unsurveyed provincial or territorial; area outline  
Limite: provinciale ou territoriale non approuvée; surface délimitée
- Boundary: administrative, recreational  
Limite: administrative; récréative
- Boundary: geographic, unsurveyed geographic  
Limite: géographique géographique non approuvée
- Fort, wall, fence  
Fort, mur, clôture
- Pipeline: transmission line; multiple lines; submarine cable  
Ligne de transport d'énergie; lignes multiples; câble sous-marin
- Pipeline: oil, natural gas  
Pipeline: pétrole; gaz naturel
- Pipeline: multi-use; control valve; multiple lines  
Pipeline: utilisation multiple; vane de contrôle; lignes multiples
- Pipeline: underground; oil, natural gas; multi-use  
Pipeline souterrain: pétrole; gaz naturel; utilisation multiple
- Mine: pit; sand, gravel, clay, quarry  
Mine: sablier; gravier; argile; carrière
- Airport or airfield; official, nonofficial; heliport  
Aéroport ou terrain d'aviation: officiel, non officiel; hélicoptère
- Chimney: industrial, farm stack, tower height, landmark  
Cheminée: industrielle, torche, brûleur; hauteur; parc à bois débris
- Tank, water tank; radar antenna, radio telescope  
Citernes; citernes d'eau; antenne radar; radiotélescope
- Silo; grain elevator; clearance tower  
Silo; élévateur à grains; tour de dégagement
- Electric facility; oil or natural gas facility; wind-powered device  
Installation électrique; installation pétrolière ou gazière; éolienne
- Tower: communication; fire; control  
Tour: communication; incendie; contrôle
- Domestic waste; liquid waste; industrial solid depot  
Déchet domestique; déchet liquide; dépôt de solide industriel
- Lookout; historic site; ruins; zoo  
Belvédère; lieu historique; ruines; zoo
- Golf course; campground; ski area, sportsplex  
Terrain de golf; terrain de camping; station de ski; centre sportif
- Aerial cableway, ski lift, sports track; arena  
Téléphérique, remontée-pente; piste de course; arène
- Building: undenitrated building; religious; educational; cabin  
Bâtiment: bâtiments non dénitrés; religieux; d'enseignement; cabane
- Hospital; medical centre; senior citizens home; lodging  
Hôpital; centre médical; résidence pour personnes âgées; gîte
- City hall; municipal hall; community centre  
Hôtel de ville; salle municipale; centre communautaire
- Customs post; ranger or warden station; cemetery  
Poste de douane; poste de garde forestier ou poste de garde de parc; cimetière
- Court house; correctional institute  
Palais de justice; établissement correctionnel
- Fire station; police station; armory  
Caserne de pompiers; poste de police; manège militaire
- Wastebody or shoreline; watercourse; disappearing stream  
Plan d'eau ou littoral; cours d'eau; cours d'eau disparaissant
- Navigation light; ferry route; navigation beacon  
Feu de navigation; traversée; balise de navigation
- Coast Guard station; regular and/or irregular marina  
Station de la garde côtière; mouillage d'hydravions; marina
- Fish ladder; dam; small; large; carrying road  
Échelle à poissons; barrage; petit; grand; pontant une route
- Dike or seawall; wharf, breakwater  
Dighe ou mur de protection; quai; brise-lames
- Boat ramp; pier or dock  
Rampe de mise à l'eau; jetée
- Drydock; slip; crib or abandoned bridge pier; ford  
Calanche; cale; caisson ou pilier de pont abandonné; gué
- Conduit; lock; spring  
Canalisation; écluse; source
- Reservoir; underground reservoir; fish pound  
Réservoir; réservoir souterrain; viviers dans l'eau
- Dry river bed; sand in water; freshwater flat; intermittent lake, slough  
Lit de rivière à sec; sable dans l'eau; étangs; lac intermittent; tourbière
- Rapids; falls  
Rapides; chutes
- Rocky ledge; rocky reef; rocks in water; exposed shipwreck  
Banc rocheux; récif rochers dans l'eau; épave émergée
- Moss; glacial debris; permanent snow and ice  
Mousse; débris glaciaires; neige et glace permanents
- Wetlands; marsh, muskeg, swamp; marsh in water; string bog  
Terres humides: marais, muskeg; marécage; marais dans l'eau; tourbière résécable
- Tundra ponds; tundra polygons; peat bog  
Étang de tourbière; polygones de tourbière; tourbière à peat
- Sand; eker; pring; wooded area  
Sable; éker; pring; rignon boisée
- Contour; index; intermediate; approximate  
Courbe de niveau: maigre; intermédiaire; approximative
- Depression contour; spot elevation; cave  
Courbe de creux; point cote; caverne



Produced on October 25, 2010, by the Centre for Topographic Information, Natural Resources Canada.  
Établi le 25 octobre 2010, par le Centre d'information topographique, Ressources naturelles Canada.

The paper copy of this map meets the print quality standards of Natural Resources Canada when it bears a Certified Map Printer holographic label.

La copie papier de cette carte respecte les normes de qualité d'impression de Ressources naturelles Canada quand elle porte l'étiquette holographique de l'imprimeur de cartes accrédité.

**Map content validity dates**  
• Road network, 1992–2001  
• Hydrographic network, 1990–1992  
• Vegetation, 1992  
• Buildings, 1992  
• Boundaries, 2004–2009  
• Toponymy, 2004

Detailed metadata can be found at: <http://GeoGratis.gc.ca>

For corrections, additions or comments concerning the content of this map, please contact Natural Resources Canada at: [topo@NRCan.gc.ca](mailto:topo@NRCan.gc.ca) or visit our Web site: <http://maps.NRCan.gc.ca>

© 2010 Her Majesty the Queen in Right of Canada.

**This map is not to be used for air or marine navigation.**

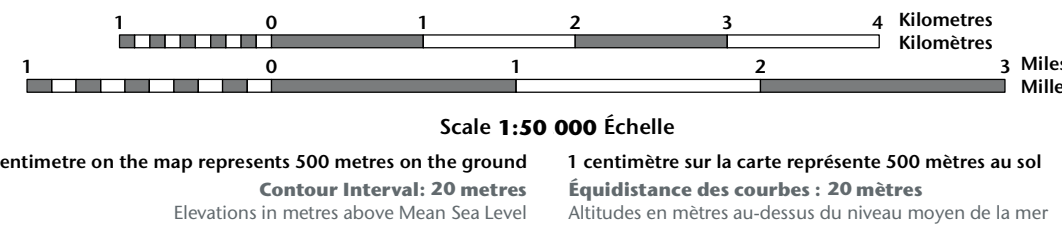
**Datos de validez del contenido de la carta**  
• Red network, 1992–2001  
• Hydrographic network, 1990–1992  
• Vegetation, 1992  
• Buildings, 1992  
• Boundaries, 2004–2009  
• Toponymy, 2004

Consulte los metadatos detallados en: <http://GeoGratis.gc.ca>

Para todas las correcciones, adiciones o comentarios concernientes al contenido de este mapa, por favor contacte Recursos naturales Canadá por correo electrónico a: [topo@NRCan.gc.ca](mailto:topo@NRCan.gc.ca) o visite nuestro sitio Web: <http://cartas.NRCan.gc.ca>

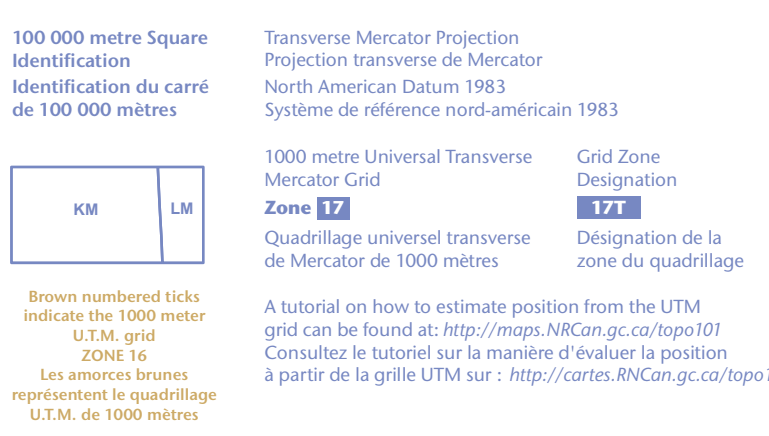
© 2010 Su Majestad la Reina del Canadá.

**Esta carta no debe ser utilizada para la navegación aérea o marítima.**



Use diagram only to obtain numeric values  
Approximate Mean Destination 2010  
for centre of map  
Annual change increasing 0.9°  
N'utiliser le diagramme que pour obtenir  
les valeurs numériques  
Déclaration moyenne approximative  
au centre de la carte en 2010  
Variation annuelle croissante 0.9°

For magnetic declination information,  
visit: <http://gc.mtcan.gc.ca/gomg>  
Pour l'information sur la déclinaison magnétique,  
visitez: <http://gc.mtcan.gc.ca/gomg>



Transverse Mercator Projection  
Projection transversale de Mercator  
North American Datum 1983  
Système de référence nord-américain 1983

1000 metre Universal Transverse Mercator grid  
Grille de 1000 mètres  
Zone 17  
Designation de la zone du quadrillage

A tutorial on how to estimate position from the UTM grid can be found at: <http://maps.NRCan.gc.ca/topo01>  
Consultez le tutoriel sur la manière d'évaluer la position à partir de la grille UTM sur: <http://cartes.NRCan.gc.ca/topo01>

**Printed map / Carte imprimée**  
Cat. no. / No de cat.  
M116-2/04112 PDF  
ISBN 978-0-662-46403-5  
ISBN 978-0-662-46403-5

**Digital map / Carte numérique**  
Cat. no. / No de cat.  
M116-2/04112 PDF  
ISBN 978-0-662-46403-5  
ISBN 978-0-662-46403-5